

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 52



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

25 ta' Frar 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 156/2009 tal-24 ta' Frar 2009 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix 1

II Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Kummissjoni

2009/155/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Novembru 2008 dwar is-self ta' EUR 300 miljun li approvat l-Italja għall-kumpanija Alitalia Nru C 26/08 (ex NN 31/08) (notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 6743) ⁽¹⁾..... 3**

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 156/2009

tal-24 ta' Frar 2009

**li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u
ħaxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Billi:

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-25 ta' Frar 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 24 ta' Frar 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	46,5
	TN	101,1
	TR	82,1
	ZZ	76,6
0707 00 05	MA	102,4
	MK	143,3
	TR	93,6
	ZZ	113,1
0709 90 70	MA	58,6
	TR	90,9
	ZZ	74,8
0709 90 80	EG	91,3
	ZZ	91,3
0805 10 20	EG	44,4
	IL	60,6
	MA	54,2
	TN	44,8
	TR	83,1
	ZZ	57,4
0805 20 10	IL	146,7
	MA	111,1
	TR	73,0
	ZZ	110,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	90,1
	JM	95,1
	MA	141,8
	PK	50,8
	TR	67,0
	ZZ	89,0
0805 50 10	MA	53,4
	TR	52,1
	ZZ	52,8
0808 10 80	CA	89,6
	CL	67,7
	CN	72,7
	MK	25,7
	US	108,0
	ZZ	72,7
0808 20 50	AR	102,1
	CL	73,7
	CN	49,3
	US	110,5
	ZA	100,8
	ZZ	87,3

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-12 ta' Novembru 2008

**dwar is-self ta' EUR 300 miljun li approvat l-Italja għall-kumpanija Alitalia Nru C 26/08
(ex NN 31/08)**

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 6743)

(Il-verżjoni Taljana biss hija awtentika)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2009/155/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel inċiż tal-Artikolu 88(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li hegġet lill-partijiet interessati biex jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom b'mod konformi mal-Artikoli imsemmin (1) u wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet tagħhom,

billi:

1. PROĊEDURA

- (1) Waqt laqgħa li saret fit-23 ta' April 2008, l-awtoritajiet Taljani infurmaw lill-Kummissjoni li l-Kunsill tal-Ministri Taljan, fit-22 ta' April 2008, approva l-allokazzjoni ta' self ta' EUR 300 miljun lill-kumpanija Alitalia permezz tad-digriet-ligi Nru 80 tat-23 ta' April 2008 (2).
- (2) Peress li ma rċeviet ebda notifika mill-awtoritajiet Taljani qabel id-deċiżjoni tal-allokazzjoni tas-self imsemmi, il-Kummissjoni, b'ittra datata l-24 ta' April 2008 (D/422119), talbet lil dawn tal-aħhar biex jikkonfermaw

l-eżistenza ta' dan is-self, biex jipprovdu kull informazzjoni utli rigward dan li tippermetti li ssir evalwazzjoni ta' din il-miżura skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat kif ukoll biex jissospendu l-allokazzjoni tas-self imsemmi u jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-miżuri li ttiehdu biex jikkonformaw ma' dan l-obbligu skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat.

- (3) B'din l-ittra, il-Kummissjoni fakkret ukoll lill-awtoritajiet Taljani bl-obbligu li għandhom biex jipproċedu għan-notifika ta' kwalunkwe proġett li jstabbilixxi jew jimmodifika xi għajnuniet u li ma jimplimentawx il-miżura ppjanata qabel ma l-proċedura ta' investigazzjoni mill-Kummissjoni tkun waslet għal deċiżjoni finali.
- (4) B'ittra datata s-7 ta' Mejju 2008, l-awtoritajiet Taljani talbu għal estensjoni taż-żmien li fih kellhom jagħtu risposta għall-ittra tal-Kummissjoni tal-24 ta' April 2008, u l-Kummissjoni laqgħet din it-talba b'ittra tat-8 ta' Mejju 2008 (D/423186) u talbet lill-awtoritajiet Taljani biex jagħtu risposta sat-30 ta' Mejju 2008.
- (5) B'ittra datata t-30 ta' Mejju 2008, l-awtoritajiet Taljani taw risposta għall-ittra tal-Kummissjoni tal-24 ta' April 2008. F'din l-ittra, l-awtoritajiet Taljani b'mod partikolari infurmaw lill-Kummissjoni bl-adozzjoni, fis-27 ta' Mejju 2008, tad-digriet-ligi Nru 93 (3) li jipprevedi l-possibbiltà għall-Alitalia li tassjenja l-ammont tas-self imsemmi hawn fuq għall-kapitali proprji tagħha.

(1) ĠU C 184, 22.7.2008, p. 34.

(2) Decreto-legge n° 80, Misure urgenti per assicurare il pubblico servizio di trasporto aereo (GU N° 97 del 24/04/2008).

(3) Decreto-legge n° 93, Disposizioni urgenti per salvaguardare il potere di acquisto delle famiglie (GU N° 127 del 28/05/2008).

- (6) Fl-istess hin tressqu bosta lmenti quddiem il-Kummissjoni, b'mod partikolari minn kumpaniji tal-ajru differenti, sabiex jiddenunzjaw l-allokazzjoni mill-gvern Taljan tas-self ta' EUR 300 miljun lill-kumpanija Alitalia.
- (7) B'ittra datata t-12 ta' Ġunju 2008 (D/203822), il-Kummissjoni nnotifikat lill-awtoritajiet Taljani bid-Deciżjoni tagħha tal-11 ta' Ġunju 2008 li tiftah il-proċedura ta' investigazzjoni formali b'applikazzjoni tal-Artikolu 88(2) tat-Trattat. F'din id-Deciżjoni, il-Kummissjoni heġġet lill-Italja u lill-partijiet interessati l-oħra biex jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom fi żmien speċifikat. Din id-Deciżjoni kienet ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽⁴⁾.
- (8) B'ittra datata t-12 ta' Lulju 2008 (A/509783), l-awtoritajiet Taljani pprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni rċeviet ukoll l-osservazzjonijiet ta' 5 partijiet interessati, li ġew ikkomunikati lill-awtoritajiet Taljani b'ittra datata t-3 ta' Settembru 2008 (D/433031). Il-lista ta' dawn il-partijiet interessati tinsab fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.
- (9) L-awtoritajiet Taljani ma kkummentawx dwar l-osservazzjonijiet tal-partijiet interessati.

2. DESKRIZZJONI TAL-MIŻURA

- (10) Waqt il-laqgħa tat-23 ta' April 2008, l-awtoritajiet Taljani pprezentaw lill-Kummissjoni d-digriet-liġi Nru 80 imsemmi hawn fuq li japprova l-allokazzjoni ta' self mill-Istat Taljan lill-Alitalia, kumpanija li hija 49.9 % proprjetà ta' dan tal-aħhar, ta' ammont ta' EUR 300 miljun.
- (11) Skont il-premessi ta' dan id-digriet-liġi:

“Minhabba l-qagħda finanzjarja tal-Alitalia [...], kif dehret fl-informazzjoni mogħtija lis-suq, u r-rwol tagħha bħala strument li jiżgura l-parti l-aktar importanti tas-servizz pubbliku għat-trasport tal-ajru fil-konnessjonijiet bejn it-territorju nazzjonali u l-pajjiżi li mhumix parti mill-Unjoni Ewropea u l-konnessjonijiet ta' trasport fuq ir-rotot imsemmija tat-traffiku ta' passiġġieri u ta' merkanzija minn u lejn iċ-ċentri ta' utenti reġjonali;

[Wara li ġiet ikkunsidrata] l-htieġa straordinarja u l-emerġenza li jiġi żgurat, għal raġunijiet ta' ordni pubbliku u kontinwità territorjali, is-servizz pubbliku ta' trasport tal-ajru msemmi permezz tal-allokazzjoni lill-Alitalia [...] mill-Istat ta' self fuq żmien qasir, bil-kundizzjonijiet tas-suq, ta' żmien strettament meħtieġ biex ma titfixx lill-kontinwità operazzjonali sakemm jiġi stabbilit il-Gvern ġdid billi tipogħġa fil-kundizzjoni li tkun tista' tassumi, bis-setgħat kollha tagħha, l-inizjattivi magħżula sabiex ikun possibbli li jsir is-salvataġġ u tintemm il-proċedura ta' liberalizzazzjoni tal-kumpanija.”

- (12) L-Artikolu 1 ta' dan id-digriet-liġi jawtorizza, sabiex jiġu ffaċċjati l-htigijiet ta' assi likwidi immedjati, l-allokazzjoni lill-Alitalia ta' self ta' EUR 300 miljun li għandu jithallas lura fl-iqsar żmien possibbli bejn it-tletin jum wara t-trasferiment tal-kapital azzjonarju tagħha u l-31 ta' Diċembru 2008. Dan l-Artikolu jipprevedi wkoll li s-self inkwistjoni jkollu rata tal-imghax ekwivalenti għar-rati ta' referenza adottati mill-Kummissjoni u, b'mod partikolari, sat-30 ta' Ġunju 2008, għar-rata indikata fil-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-rati tal-imghax applikabbli għall-irkupru tal-ghajnuniet tal-Istat u r-rati ta' referenza u ta' attwalizzazzjoni għal 25 Stat Membru, fis-sehh mill-1 ta' Jannar 2008 ⁽⁵⁾ u, mill-1 ta' Lulju 2008, għar-rata indikata b'mod konformi mal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea dwar ir-reviżjoni tal-metodu tal-istabbiliment tar-rati ta' referenza u ta' attwalizzazzjoni ⁽⁶⁾.
- (13) B'ittra tagħhom tat-30 ta' Mejju 2008, l-awtoritajiet Taljani infurmaw lill-Kummissjoni li l-gvern Taljan, permezz tad-digriet-liġi Nru 93 imsemmi hawn fuq, ippreveda l-possibbiltà għall-Alitalia li tassinja s-self approvat għall-kapitali proprji tagħha sabiex tkopri t-telf tagħha (ara l-Artikolu 4(3) tad-digriet-liġi imsemmi). Din il-possibbiltà għandha tippermetti lill-kumpanija li żżomm il-valur tal-kapital tagħha sabiex tevita li t-telf iwassal għal tnaqqis tal-kapital azzjonarju u tar-riżervi sa livell aktar baxx mil-limitu legali u li, minhabba dan, ma tinbediex il-proċedura ta' insolvenza (“procedura concorsuale”) u tippermetti li tibqa' miftuħa u kredibbli l-perspettiva ta' privatizzazzjoni.

- (14) Il-modalitajiet tal-hlas lura tas-self stabbiliti fid-digriet-liġi Nru 80 għadhom applikabbli fil-kuntest tad-digriet-liġi Nru 93, bl-eċċezzjoni tar-rata tal-imghax tas-self li żdiedet b'1 % (ara l-Artikolu 4(1 u 2) tad-digriet-liġi Nru 93) u tal-fatt li, fl-ipoteżi ta' stralċ tal-kumpanija, l-ammont inkwistjoni jithallas lura biss wara l-eżenzjoni tal-kredituri l-oħra kollha, solidarjament u proporzjonalment mal-kapital azzjonarju (ara l-Artikolu 4(4) tad-digriet-liġi Nru 93).

⁽⁴⁾ ĠU C 184, 22.7.2008, p. 34.

⁽⁵⁾ ĠU C 319, 29.12.2007, p. 6.

⁽⁶⁾ ĠU C 14, 19.1.2008, p. 6.

3. IR-RAĠUNIJET LI WASSLU GĦALL-FTUH TAL-PROCEDURA TA' INVESTIGAZZJONI FORMALI

- (15) Fid-Deciżjoni tagħha tal-11 ta' Ġunju 2008, il-Kummissjoni tenfasizza li l-miżura inkwistjoni hija self approvat mill-Istat Taljan, li l-ammont tiegħu jista' jiġi assenjat għall-kapitali proprji tal-Alitalia⁽⁷⁾ (hawn taht il-"miżura").
- (16) Rigward il-kwalifikazzjoni tal-miżura inkwistjoni bhala għajnuna, il-Kummissjoni esprimiet id-dubbi tagħha dwar il-fatt li l-Istat Taljan, bl-allokkazzjoni tal-miżura msemmija lill-Alitalia, għab ruhu bhala azzjonist prudenti li jsegwi politika strutturali, globali jew settorjali u ggwidat minn prospettivi ta' rendiment fuq żmien aktar twil tal-kapitali investiti milli dawk ta' investitur komuni.
- (17) F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni hasbet b'mod partikolari, fuq il-bażi tal-informazzjoni li kellha, li l-miżura inkwistjoni, ikun x'ikun l-użu tal-fondi li jikkorrispondu, tagħti lill-Alitalia vantaġġ ekonomiku li ma kinitx tircievi f'kundizzjonijiet normali tas-suq. Din l-evalwazzjoni kienet ibbażata fuq il-qagħda finanzjarja tal-kumpanija kif ukoll fuq il-kundizzjonijiet u ċ-ċirkostanzi tal-allokkazzjoni tal-miżura li qieghda tiġi investigata.
- (18) Il-Kummissjoni esprimiet ukoll id-dubbi tagħha dwar il-kompatibbiltà tal-miżura mas-suq komuni. Rigward dan, hija kkunsidrat b'mod partikolari, fuq il-bażi tal-informazzjoni li kellha f'dan l-istadju tal-proċedura, li l-miżura inkwistjoni ma tistax titqies bhala kompatibbli mas-suq komuni b'applikazzjoni tal-linji gwida Komunitarji dwar l-għajnuniet tal-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' impriżi f'diffikultà (hawn taht, il-"linji gwida tal-2004")⁽⁸⁾. Fil-fatt hija fakkret li l-Alitalia diġà kienet ibbenefikat minn għajnuniet għar-ristrutturar u għas-salvataġġ.
- (19) Għalhekk il-Kummissjoni ddecidiet li tiftah il-proċedura ta' investigazzjoni formali sabiex telimina d-dubbi tagħha dwar il-kwalifikazzjoni ta' għajnuna mill-Istat tal-iskema inkwistjoni u dwar il-kompatibbiltà tagħha mas-suq komuni.

4. KUMMENTI TAL-AWTORITAJET TALJANI

- (20) Fil-qafas tal-osservazzjonijiet tagħhom, l-awtoritajiet Taljani jafferma li l-miżura inkwistjoni mhijiex għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat.

⁽⁷⁾ Il-miżura stabbilita f'din id-Deciżjoni hija bbażata fuq id-digriet-ligi Nru 80 u d-digriet-ligi Nru 93 imsemmijin hawn fuq.

⁽⁸⁾ GU C 244, 1.10.2004, p. 2.

- (21) Huma jikkunsidraw rigward dan li l-Istat Taljan għab ruhu bhala azzjonist bil-ghan li jiggarrantixxi lill-impriża li fiha għandu sehem, ir-riżorsi finanzjarji mehtieġa sabiex tiffaccja, fuq żmien qasir, il-htigijiet tagħha ta' assi likwidi. Is-self ta' azzjonist komuni approvat mill-Italja għalhekk huwa sempliciment finanzjament temporanju bl-iskop li jivvalorizza s-sehem tal-Istat li ġie allokant minn azzjonist prudenti li jsegwi politika strutturali, globali jew settorjali, u ggwidat minn prospettivi ta' rendiment fuq żmien aktar twil tal-kapitali investiti milli dawk ta' investitur komuni. F'dan il-kuntest, ir-rati tal-imghax mogħtija fil-każ inkwistjoni huma koerenti man-natura u l-miri ta' finanzjament lil kumpanija. Minkejja li tali finanzjament spissa ikun ta' natura mhux oneruża, fil-każ inkwistjoni ġie kkunsidrat bhala oneruż meta titqies il-kwalità tal-kreditur u meta r-rata tal-imghax tiġi stabbilita għal livell li jippermetti remunerazzjoni ekonomika diretta u adegwata tal-kapital.
- (22) Rigward l-allegazzjoni tal-Kummissjoni skont liema d-dubbi dwar in-natura tal-għajnuna tal-miżura inkwistjoni huma appoggati mill-fatt li din ġiet adottata fl-istess hin mal-irtirar ta' offerta ta' xiri pprezentata lill-Alitalia fl-14 ta' Marzu 2008 kif ukoll bin-nuqqas ta' dimostrazzjoni tal-eżistenza ta' "perspettivi ċerti u immedjati ta' xiri tal-Alitalia minn investitur ieħor", l-Italja tfakkar li r-raġunijiet li ma ppermettewx li tiġi finalizzata l-proċedura ta' privatizzazzjoni mal-grupp Air-France-KLM diġà kienu speċifikati. Skont l-awtoritajiet Taljani, il-fatt li ma ntemmitx din il-proċedura madankollu ma kienx ta' xkiel għal proġett ta' privatizzazzjoni, f'kuntest li jivvalorizza l-assi tal-kumpanija filwaqt li jissalvagwardja l-valur residwali tagħha għall-azzjonisti.
- (23) Barra minn hekk, l-iżviluppi addizzjonali fit-30 ta' Mejju 2008 jindikaw li din il-linja għad tista' tiġi adottata b'mod raġonevoli. L-awtoritajiet Taljani jirreferu, f'dan il-kuntest, għall-kuntratt iffirmit fid-9 u l-10 ta' Ġunju 2008 li bih l-Alitalia tat lill-Intesa Sanpaolo S.p.A. (hawn taht, "Intesa Sanpaolo") ir-responsabbiltà li tippromwovi u tftitex offerta għall-Ministru tal-Ekonomija u l-Finanzi, bhala azzjonist tal-Alitalia, u għall-Alitalia, sabiex investitur jew investituri industrijali jew finanzjarji li jkun interessati li jippartecipaw fir-ristrutturar finanzjarju, fl-iżvilupp u t-tnedija mill-ġdid tal-Alitalia, b'mod partikolari permezz tal-kapitalizzazzjoni tagħha, jiehdu l-kontroll tal-kumpanija għal żmien twil. Dan il-mandat, li qieghed jiġi implimentat, għandu jdum għal 60 jum u jista' jiġi estiż bi 30 jum fuq talba mill-kumpanija.
- (24) B'mod alternattiv, l-awtoritajiet Taljani jsostnu li l-miżura hija, fi kwalunkwe każ, kompatibbli mas-suq komuni b'applikazzjoni tal-linji gwida tal-2004.

- (25) Fil-fatt, l-ewwel nett, l-Alitalia hija impriża f'diffikultà skont il-linji gwida msemmija. It-tieni nett, il-miżura inkwistjoni hija operazzjoni li tista' titreġġa' lura u li b'hekk tirrispetta r-rekwiżit tal-linji gwida tal-2004 skont liema l-ghajnuniet ghas-salvataġġ ghandhom ikunu forma ta' appoġġ purament temporanji u m'ghandhomx ikunu miżuri strutturali.
- (26) It-tielet nett, il-proċess ta' privatizzazzjoni tal-kumpanija u l-miżura inkwistjoni, adottata biex jintemm dan il-proċess, huma konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 25(b) tal-linji gwida tal-2004. Is-self ta' EUR 300 miljun ghandu jiggarantixxi biss is-sostenibbiltà tal-kumpanija minghajr ma jhalliha timplimenta strategiji kompetittivi fis-suq tat-trasport tal-ajru li jistghu jwasslu ghal xi impatti ekonomiċi ipotetiċi.
- (27) Ir-raba', rigward l-affermazzjoni tal-Kummissjoni skont liema "l-Istat ma pprovdix impenn li jippreżenta, fi żmien massimu ta' sitt xhur mill-implimentazzjoni tal-miżura, pjan ghar-ristrutturar" ⁽⁹⁾ [paragrafu 25(c) tal-linji gwida tal-2004], l-awtoritajiet Taljani jopponu li l-elaborazzjoni tal-pjan ikun parti mill-qafas tal-proċess ta' privatizzazzjoni tal-kumpanija li fir-rigward tagħha l-Italja tat informazzjoni suffiċjenti fl-ittra tagħha lill-Kummissjoni tat-30 ta' Mejju 2008. F'dan il-kuntest, l-awtoritajiet Taljani jfakkru li, fl-ipoteżi alternattiva li jithallas lura s-self kollu, id-digriet-ligi Nru 93 jistabbilixxi li l-hlas lura ghandu jsir fl-iqsar żmien possibbli bejn it-tletin jum wara d-data tat-trasferiment tal-ishma azzjonarji kollha fil-pussess tal-ministeru tal-ekonomija u tal-finanzi, fi kliem iehor it-telf tal-kontroll effettiv, u l-31 ta' Diċembru 2008. Huma jikkonkludu li fil-fatt giet ippreżentata skeda fl-itess mument tal-adozzjoni tal-miżura li qiegħda tiġi kkontestata u li din tissodisfa b'mod sostanzjali r-rekwiżiti tal-linji gwida tal-2004 f'dan ir-rigward.
- (28) Il-hames, b'mod konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 25(d) tal-linji gwida tal-2004, l-allokkazzjoni tas-self inkwistjoni kien neċessarju minhabba l-htieġa immedjata ghal assi likwidi tal-kumpanija li rriżultat minn diffikultajiet ekonomiċi oġġettivi u li fil-fatt ġew rikonoxxuti mill-Kummissjoni fid-Deciżjoni tagħha tal-11 ta' Ġunju 2008 (ara l-premessi 18 sa 20 ta' din id-Deciżjoni). Rigward dan, l-awtoritajiet Taljani jfakkru li s-self ghandu biss l-iskop li jiggarantixxi fuq żmien qasir is-sostenibbiltà u l-assi tal-Alitalia sabiex jirnexxi l-proċess ta' privatizzazzjoni. L-ammont totali tal-intervent ta' EUR 300 miljun huwa strettament meħtieġ u proporzjonat għall-kisba ta' dawn il-miri kif fil-fatt turi l-preżentazzjoni tal-qagħda ekonomika u finanzjarja tal-kumpanija mill-Italja fl-ittra tagħha lill-Kummissjoni tat-30 ta' Mejju 2008 (ara l-paġni 6 sa 9).
- (29) Is-sitt u l-ahhar nett, l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' non-rikorrenza tal-paragrafu 25(e) tal-linji gwida tal-2006 mhuwiex kontradittorju fiċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ inkwistjoni.
- (30) Minkejja li l-Alitalia diġà bbenefikat minn ghajjnuna ghar-ristrutturar, relatata ma' pjan ta' ristrutturar finanzjarju li seħh fil-perjodu 1996-2000, u ghajjnuna ghas-salvataġġ fl-2004, fil-fatt tista' tiġi dderogata mill-prinċipju ta' non-rikorrenza. L-awtoritajiet Taljani qegħdin jirreferu, f'dan il-kuntest, għad-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-1 ta' Diċembru 2004 dwar l-ghajjnuna mill-Istat li Franza qiegħda tippjana li timplimenta favur il-kumpanija Bull ⁽¹⁰⁾ (aktar 'il quddiem, id-"Deciżjoni Bull").
- (31) Huma jfakkru li l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' non-rikorrenza ghandu l-iskop li jiġi evitat li l-interventi pubbliċi ripetuti favur ċerti impriżi jillimitaw ruħhom li "jżommu s-sitwazzjoni eżistenti billi jipposponu l-inevitabbli u billi jergġu jikkawżaw, sadanittant, problemi industrijali u soċjali lil produtturi ohra li huma aktar effikaċi jew lil Stati Membri ohra" (paragrafu 72 tal-linji gwida tal-2004). Madankollu, il-possibbiltà li wiehed jidderoga mill-applikazzjoni ta' dan il-prinċipju tiddependi fuq ir-rikonoxximent tal-eżistenza ta' każijiet li fihom ma jistghux jiġu vverifikati dawn l-elementi, għax il-kumulazzjoni tal-ghajnuniet allokatu f'perjodu speċifiku lill-istess benefiċjarju mhijiex biżżejjed biex jiġi kkunsidrat li l-impriża "għadha teżisti biss minhabba l-ghajjnuna ripetuta tal-Istat" (paragrafu 72 tal-linji gwida).
- (32) Rigward dan, il-privatizzazzjoni tal-kumpanija, li għadha soluzzjoni possibbli u kredibbli, tista' twassal għal bidla reali fis-sitwazzjoni eżistenti dwar l-amministrazzjoni industrijali tal-Alitalia, li b'hekk tkun sottomessa għal korpi ġodda ta' kontroll, u tippermetti biex il-kumpanija effettivament terġa' lura għal stat fejn tibda tagħmel qligħ permezz tad-dhul ekonomiku tal-membri tal-kumpanija l-ġdida. L-awtoritajiet Taljani jafferma uffiċjalment ukoll li l-fatturi esterni u imprevisti kollha li tawlu l-proċess ta' privatizzazzjoni tal-Alitalia jistgħu bla dubju jinkludu ċirkostanzi imprevedibbli u eċċezzjonali li mhuwiex imputabbli lilha, b'mod konformi mal-paragrafu 73 tal-linji gwida tal-2004.

5. KUMMENTI TAL-PARTIJET TERZI INTERESSATI

- (33) Hames partijiet interessati ppreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom lill-Kummissjoni, b'applikazzjoni tal-Artikolu 88(2) tat-Trattat. Il-lista ta' dawn il-partijiet interessati tinsab fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.
- (34) Rigward, minn naha, il-kwistjoni tal-kwalifikazzjoni ta' ghajjnuna tal-miżura inkwistjoni, erba' partijiet interessati jappoġġaw il-pożizzjoni tal-Kummissjoni rigward dan billi jikkunsidraw li l-miżura msemmija hija ghajjnuna skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat.

⁽⁹⁾ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Ġunju 2008, imsemmija qabel, premessa 7.

⁽¹⁰⁾ ĠU L 342, 24.12.2005, p. 81.

- (35) British Airways (BA) u Sterling Airlines josservaw li, minghajr il-miżura inkwistjoni, l-Alitalia kienet taqa' fi stat ta' falliment skont il-liġi Taljana. B'hekk l-Alitalia tiflel il-liċenzja tagħha ta' trasportatur tal-ajru b'applikazzjoni tar-Regolamenti tal-ajruplani ċivili u għalhekk ikollha tiegħa topera.
- (36) Neos targumenta f'dan il-kuntest li, rigward ir-rata tal-imghax applikabbli għall-miżura inkwistjoni għall-finijiet tal-hlas lura tagħha, iż-żieda b'100 punt ta' bażi tar-rata ta' referenza mhijiex ta' natura li tikkunsidra r-riskji li ffaċċjaw l-awtoritajiet Taljani meta allokaw il-miżura inkwistjoni. Neos tappoġġa wkoll l-evalwazzjoni tal-Kummissjoni fid-Deċiżjoni tagħha tal-11 ta' Ġunju 2008 dwar in-nuqqas ta' perspettiva ta' privatizzazzjoni tal-Alitalia waqt l-allokkazzjoni tal-miżura inkwistjoni. Din iċ-ċirkostanza hija fil-fatt ikkonfermata mit-tensjonijiet kbar li kien hemm, matul ix-xahar ta' Awwissu, bejn il-ministeru tal-finanzi Taljan u l-kunsill ta' amministrazzjoni tal-kumpanija dwar il-"kontinwità tal-impriza" u l-approvazzjoni tal-kontijiet biannwali ta' din tal-aħhar.
- (37) BA u Sterling Airlines ifakkru li l-Alitalia bbenefikat, fil-passat, minn miżuri simili. Ryanair tikkundanna min-naha tagħha li l-Kummissjoni llimitat l-ambitu tal-proċedura ta' investigazzjoni formali miftuħa fil-11 ta' Ġunju 2008 għall-miżura inkwistjoni, peress li l-Alitalia, skont hi, ilha tibbenefika minn għajnuniet illegali oħra mill-Istat sa minn Novembru 2005. L-analiżi ta' dawn il-miżuri l-oħra għandha tippermetti li ssahħah l-analiżi skont liema investitur privat ma kienx japprova, fiċ-ċirkostanzi tal-każ inkwistjoni, l-allokkazzjoni tal-miżura inkwistjoni.
- (38) Kemm Neos kif ukoll Ryanair jiddenunzjaw id-distorsjoni ta' kompetizzjoni li tirriżulta mill-għajnunata mogħtija mill-Italja lill-Alitalia għal hafna snin.
- (39) Rigward, min-naha l-oħra, il-kompatibbiltà tal-miżura inkwistjoni mas-suq komuni, il-BA temmen li l-miżura inkwistjoni hija għajnunata għas-salvataġġ u għalhekk għandha tirrispetta l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-linji tal-2004. Madankollu, din l-għajnunata ma gietx innotifikata lill-Kummissjoni qabel l-implimentazzjoni tagħha u ma tissodisfax il-kundizzjonijiet tal-linji gwida msemmija.
- (40) Rigward dan, il-BA targumenta li din il-miżura ma setgħetx tiġi allokata minghajr ksur b'mod partikolari tal-prinċipju ta' non-rikorrenza tal-linji gwida [paragrafu 25(e) tal-linji gwida tal-2004], peress li l-Alitalia diġà kienet ibbenefikat minn għajnunata għar-ristrutturar approvata mill-Kummissjoni. Il-BA żżid li l-eċċezzjoni għall-prinċipju ta' non-rikorrenza tal-paragrafu 73 tal-linji gwida mhuwiex applikabbli fil-każ inkwistjoni, peress li l-Alitalia ma kellhiex tiffaċċja ċirkostanzi imprevedibbli li ma kinux imputabbli lilha. F'dan il-kuntest, il-BA u l-Sterling Airlines jispeċifikaw li l-qagħda ekonomika attwali ferm diffiċli li fiha jinsab is-settur tal-ajru, li hija relatata b'mod partikolari maż-żieda fil-prezz taż-żejt, taffettwa l-atturi kollha fis-settur. Il-BA tikkon-
- ludi li dan l-argument m'għandux jiġi invokat b'mod validu mill-Alitalia sabiex issir deroga mill-prinċipju ta' non-rikorrenza tal-linji gwida tal-2004. Il-htieġa ta' finanzjament tal-kumpanija hija r-riżultat tal-inkapaċità tagħha li tirristruttura ruħha f'perspettiva ta' tnaqqis tal-ispejjeż interni tagħha u dan minkejja l-għajnuniet tal-Istat li diġà kienet ibbenefikat minnhom.
- (41) Barra minn hekk, skont il-BA, il-miżura inkwistjoni mhijiex għajnunata tat-teżor fil-forma ta' garanziji ta' krediti jew ta' krediti, iżda għandha l-karatteristiċi ta' injezzjoni ta' kapital li jggarantixxi lill-gvern Taljan il-kontroll effettiv tal-kumpanija [paragrafu 25(a) tal-linji gwida].
- (42) Rigward il-kundizzjoni tal-linji gwida tal-2004 relatata mal-eżistenza ta' raġunijiet soċjali serji, il-BA tenfasizza li l-insolvenza tal-Alitalia m'hijiex ta' tali natura li tista' tikkawża tfixkil serju għad-detriment tal-passiġġieri minhabba l-preżenza ta' kompetituri kemm fir-rotot nazzjonali kif ukoll fit-titjiriet internazzjonali. Fir-rigward tal-effetti negattivi kkaġunati fuq is-sitwazzjoni tal-kompetituri tagħha, dawn jirriżultaw miż-żamma tal-Alitalia fis-suq minkejja d-diffikultajiet finanzjarji tagħha, miż-żieda fin-numru tar-rotot tagħha, b'mod parikolari minn Ruma u Milan lejn Los Angeles, kif ukoll mit-tnaqqis tat-tariffi tagħha. Dawn l-għażliet kummerċjali mhumix razzjonali meta titqies il-qagħda finanzjarja li tinsab fiha u juru r-rieda li għandha biex iżżid is-sehem tagħha fis-suq meta mqabbla mal-kompetituri tagħha li ma jibbenefikawx minn għajnuniet mill-Istat [paragrafu 25(b) tal-linji gwida tal-2004].
- (43) Barra minn hekk, il-miżura inkwistjoni ma kienetx allokata lill-Alitalia għal perijodu limitat ta' sitt xhur, bħal ma jeżiġi l-linji gwida tal-2004 [paragrafu 25(c)].
- (44) Fl-aħhar nett, il-BA targumenta li peress li din il-politika kummerċjali hija kkaratterizzata mill-involvement ta' spejjeż li mhumix essenzjali, ma jistax jiġi ggarantit li l-għajnunata inkwistjoni tkun limitata għall-ammont meħtieġ għaž-żamma tal-impriza matul il-perijodu li fih giet awtorizzata l-għajnunata, u li fil-fatt dan l-ammont għandu jkun ibbażat fuq il-htieġijiet ta' fondi li rriżultaw mit-telf tal-impriza [paragrafu 25(d) tal-linji gwida tal-2004].
- (45) Ryanair tikkritika lill-Kummissjoni fuq il-fatt li għadha ma talbitx għas-sospensjoni immedjata tal-miżura inkwistjoni u titlob li jkun meħtieġ mill-Alitalia l-irkupru immedjat tat-EUR 300 miljun li ġew allokati lilha mill-Italja. Ryanair tenfasizza wkoll li, kontra dak li jippretendu l-awtoritajiet Taljani, ebda raġuni ta' ordni pubbliku u ta' kontinwità territorjali ma tista' tiġi invokata sabiex tiġi gġustifikata l-allokkazzjoni tal-miżura inkwistjoni lill-Alitalia. Ryanair qieghda tirreferi f'dan il-kuntest għat-tnaqqis tal-ishma fis-suq fil-pussess tal-Alitalia fuq ċerti rotot.

- (46) The European Travel Agents' and tour Operators' Associations (ECTAA) u the Guild European Business Travel Agents (GEBTA) jemmnu bil-kontra li peress li l-miżura inkwistjoni għandha l-iskop li tevita l-falliment tal-Alitalia, l-allokkazzjoni tagħha hija ta' tali natura li tipprotegi l-konsumaturi fin-nuqqas ta' leġislazzjoni li tipprotegi l-passiġġieri fl-ipoteżi ta' falliment ta' kumpanija bħal din. L-ECTAA u l-GEBTA iżidu jghidu li l-allokkazzjoni tas-self inkwistjoni kien l-unika soluzzjoni raġonevoli sabiex jiġi evitat il-falliment tal-Alitalia u sabiex wiehed jghinha fil-proċess tagħha ta' privatizzazzjoni. Meta wiehed jikkunsidra l-perspettivi ta' tnedija mill-ġdid tal-kumpanija li ġew iddikjarati fl-istampa, l-allokkazzjoni ta' dan is-self huwa ġġustifikat ekonomikament sabiex isir ristrutturatur komplut tal-Alitalia fil-perspettiva ta' profitti fil-futur.

6. TFAKKIR TAD-DEĊIŻJONIJET TAL-KUMMISSJONI DWAR L-ALITALIA

- (47) F'dan il-kuntest u għall-finijiet tal-analiżi tal-miżura inkwistjoni, għandu jiġi mfakkar li, rigward l-Alitalia, il-Kummissjoni adottat preċedentement id-Deciżjonijiet li ġejjin:

— Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Lulju 1997 dwar il-kapitalizzazzjoni mill-ġdid tal-Alitalia ⁽¹¹⁾: f'din id-Deciżjoni, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-kapitalizzazzjoni mill-ġdid tal-Alitalia fil-forma ta' injezzjoni tal-kapital ta' 2 750 biljun lira Taljana kienet, bil-kundizzjoni tar-rispett ta' ċerti impenni, għajnuna mill-Istat kompatibbli mas-suq komuni b'applikazzjoni tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat.

— Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Lulju 2001 dwar il-kapitalizzazzjoni mill-ġdid tal-Alitalia ⁽¹²⁾: peress li d-Deciżjoni tal-15 ta' Lulju 1997 giet annullata mill-Qorti tal-Prim'Istanza ⁽¹³⁾, il-Kummissjoni adottat Deciżjoni ġdida dwar din il-kapitalizzazzjoni mill-ġdid. F'din id-Deciżjoni, il-Kummissjoni waslet għall-istess konkluzjoni bħal fid-Deciżjoni tal-15 ta' Lulju 1997, li l-kapitalizzazzjoni mill-ġdid hija għajnuna mill-Istat kompatibbli mas-suq komuni ⁽¹⁴⁾.

— Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Ġunju 2002, C 54/96 u N 318/02 – It-tielet stadju tal-għajnuna għar-ristrutturatur favur il-kumpanija Alitalia approvata mill-Kummissjoni fit-18 ta' Lulju 2001 u kapitalizzazzjoni mill-ġdid oħra b'ammont ta' EUR 1.4 biljun ⁽¹⁵⁾: b'din id-Deciżjoni, il-Kummissjoni approvat it-tielet stadju msemmi hawn fuq (EUR 129 miljun) u kkunsidrat li l-kapitalizzazzjoni

mill-ġdid l-oħra mhijiex għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat.

- Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Lulju 2004, N 279/2004 – Miżuri urġenti favur il-kapitalizzazzjoni mill-ġdid u t-tnedija mill-ġdid tal-Alitalia (għajnuna għas-salvataġġ) ⁽¹⁶⁾: b'din id-Deciżjoni l-Kummissjoni awtorizzat għajnuna għas-salvataġġ fil-forma ta' garanzija tal-Istat għal self temporanju ta' EUR 400 miljun ⁽¹⁷⁾.
- Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta' Ġunju 2005, C 2/2005 – dwar il-pjan industrijali tal-kapitalizzazzjoni mill-ġdid tal-Alitalia ⁽¹⁸⁾: f'din id-Deciżjoni, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-miżuri inkwistjoni mhumiex għajnuniet tal-Istat skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat.

7. EVALWAZZJONI TAL-MIŻURA SKONT L-ARTIKOLU 87(1) TAT-TRATTAT

- (48) Wara l-proċedura ta' investigazzjoni formali miftuħa fuq il-bażi tal-Artikolu 88(2) tat-Trattat u meta jiġu kkunsidrati l-argumenti ppreżentati f'dan il-kuntest mill-awtoritajiet Taljani u l-partijiet interessati, il-Kummissjoni temmen li l-miżura inkwistjoni, jiġifieri s-self approvat lill-Alitalia li l-ammont tiegħu ta' EUR 300 miljun jista' jiġi assenjat għall-kapitali proprji tal-kumpanija, hija għajnuna mill-Istat mhux kompatibbli mas-suq komuni skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat u hija illegali skont l-Artikolu 88(3) tat-Trattat.

7.1. L-eżistenza ta' għajnuna mill-Istat

- (49) Skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat, "kull għajnuna, ta' kwalunkwe forma, mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat, li twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impreti jew ċerti produttori għandha, safejn tolqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri, tkun inkompatibbli mas-suq komuni".
- (50) Il-kwalifikazzjoni ta' miżura nazzjonali bħala għajnuna mill-Istat tippreżumi li jkun ssodisfati l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin, jiġifieri li: 1) il-miżura inkwistjoni tagħti vantaġġ permezz tar-riżorsi tal-Istat, 2) dan il-vantaġġ ikun selettiv u 3) il-miżura inkwistjoni twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni u tkun tista' taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri ⁽¹⁹⁾.
- (51) F'dan l-istadju għandhom jissemmew ir-raġunijiet li jippermettu lill-Kummissjoni tikkunsidra li l-miżura inkwistjoni tissodisfa dawn il-kundizzjonijiet kumulattivi.

⁽¹¹⁾ ĠU L 322, 25.11.1997, p. 44.

⁽¹²⁾ ĠU L 271, 12.10.2001, p. 28.

⁽¹³⁾ Sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tat-12 ta' Diċembru 2000, Alitalia vs Il-Kummissjoni, T-296/97, Għabra p. II-3871.

⁽¹⁴⁾ Ir-rikors imressaq mill-Alitalia kontra d-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Lulju 2001 kien irrifjutat mill-Qorti tal-Prim'Istanza fis-sentenza tagħha tad-9 ta' Lulju 2008, Alitalia vs Il-Kummissjoni, T-301/01 (għadha mhux ippubblikata fil-Għabra).

⁽¹⁵⁾ ĠU C 239, 4.10.2002, p. 2.

⁽¹⁶⁾ ĠU C 125, 24.5.2005, p. 7.

⁽¹⁷⁾ Rikors għall-annullament ta' din id-Deciżjoni tressaq minn Air One u bħalissa għadu pendenti quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza (kawża T-344/02).

⁽¹⁸⁾ ĠU L 69, 8.3.2006, p. 1.

⁽¹⁹⁾ Ara, pereżempju, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-10 ta' Jannar 2006, Ministero dell'Economia e delle Finanze vs Cassa di Risparmio di Firenze (C-222/04, Għabra p. I-289, punt 129).

7.1.1. *Dwar l-eżistenza ta' vantaġġ mogħti permezz tar-riżorsi tal-Istat*

(52) Minn naha, għandu jiġi osservat li l-miżura inkwistjoni hija self li l-ammont tiegħu jista' jiġi assenjat għall-kapitali proprji tal-Alitalia ⁽²⁰⁾, li kien approvat direttament lil din tal-aħħar mill-Istat Taljan, u li b'hekk tinvolvi t-trasferiment ta' riżorsi tal-Istat. Barra minn hekk, din il-miżura hija imputabbli lill-Istat Taljan, peress li d-deċiżjoni għall-allokazzjoni tas-self imsemmi fil-fatt ġiet adottata mill-Kunsill tal-Ministri Taljani fit-22 ta' April 2008, kif kienet ikkompletata mid-digriet-liġi Nru 93 tas-27 ta' Mejju 2008.

(53) Rigward, min-naha l-oħra, l-eżistenza ta' vantaġġ ekonomiku, għandu jiġi evalwat jekk, f'ċirkostanzi simili, investitur privat kienx ikollu jipproċedi għall-provvista ta' kapital bħal fil-każ inkwistjoni. F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja tispjega li, jekk l-imġieba tal-investitur privat, li magħha għandu jiġi mqabbel l-intervent tal-investitur pubbliku li għandu miri ta' politika ekonomika, mhijiex neċessarjament dik ta' investitur komuni li jinvesti kapital sabiex jiġi vvalorizzat fi żmien pjuttost qasir, għandha, għallinqas tkun dik ta' kumpanija holding privata jew grupp privat ta' impriża li jsegwi politika strutturali, globali jew settorjali, u ggwidat minn perspettivi ta' qligħ fuq żmien aktar twil ⁽²¹⁾.

(54) Il-Qorti tal-Ġustizzja kienet ukoll tal-fehma li sieheb privat jista' b'mod raġonevoli jipprovdi l-kapital meħtieġ biex jiżgura s-sopravivenza ta' impriża li jkollha diffikultajiet temporanji, iżda li, jekk ikun il-każ, wara ristrutturatur, tkun tista' terġa tasal fi stat fejn tagħmel qligħ. Għaldaqstant, meta l-provvisti ta' kapital minn investitur ma jkun jinkludu ebda perspettiva ta' qligħ, anke fuq żmien twil, provvisti bħal dawn għandhom jitqiesu bħala għajnuniet skont l-Artikolu 87 tat-Trattat ⁽²²⁾.

(55) Wiehied għandu jfakkar ukoll li, skont ġurisprudenza kostanti, kemm l-eżistenza kif ukoll l-ammont ta' għajnunata għandhom jiġu evalwati, meta tiġi kkunsidrata s-sitwazzjoni fiż-żmien meta tiġi allokata ⁽²³⁾.

(56) F'dan il-każ inkwistjoni, għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat u tal-prinċipji msemmijin hawn fuq, wiehied għandu jikkunsidra l-qagħda finanz-

jarja tal-Alitalia u l-karatteristiċi tal-intervent tal-Istat inkwistjoni.

7.1.1.1. *Il-qagħda finanzjarja tal-Alitalia*

(57) Rigward il-qagħda finanzjarja tal-Alitalia, il-Kummissjoni tosserva li din kienet serjament fil-periklu fiż-żmien tal-allokazzjoni tas-self inkwistjoni u tal-adozzjoni tad-digriet-liġi Nru 93. Fil-fatt, l-Alitalia kellha telf konsolidat ta' EUR 626 miljun għas-sena finanzjarja 2006 u EUR 495 miljun għas-sena finanzjarja 2007 ⁽²⁴⁾.

(58) Barra minn hekk, fuq il-bażi tal-informazzjoni finanzjarja ppublikata mill-impriża, l-Alitalia kellha telf qabel it-taxxa ta' EUR 214.8 miljun fl-ewwel trimestru tas-sena 2008, jiġifieri żieda ta' 41 % meta mqabbel mal-istess perjodu fl-2007. Fil-fatt, id-debitu nett tal-Alitalia kien ta' EUR 1.36 biljun fit-30 ta' April 2008, jiġifieri żieda ta' 13 % meta mqabbel mal-livell f'Diċembru 2007. Fl-istess hin, il-fondi tal-impriża, inklużi l-krediti finanzjarji fuq żmien qasir, fit-30 ta' April 2008 kienu niżlu għal EUR 174 miljun, bi tnaqqis ta' 53 % mill-aħħar ta' Diċembru 2007 ⁽²⁵⁾.

(59) Din iċ-ċirkostanza tidher ukoll b'mod ċar fid-digriet-liġi Nru 80 li fih hemm indikat li l-allokazzjoni tas-self inkwistjoni għandu jagħmel is-salvataġġ tal-kumpanija possibbli u għandu jippermettilha li tiffaċċja l-htigijiet tagħha ta' assi likwidi immedjati (ara l-premessi 57 u 58 hawn fuq).

(60) L-awtoritajiet Taljani argumentaw ukoll, fir-risposta tagħhom lill-Kummissjoni tat-30 ta' Mejju 2008, li l-adozzjoni tad-digriet-liġi Nru 93 kienet immotivata mill-fatt li l-qagħda finanzjarja tal-kumpanija kienet marret għall-agħar u għandha l-ghan li tippermettiha tissalvagwardja l-valur tagħha u b'hekk tiżgura l-kontinwità tal-attività tagħha. Huma jindikaw, f'dan il-kuntest, li l-miżuri li ttiehdu għandhom l-iskop li jiġi evitat li t-telf iwassal għal tnaqqis fil-kapital azzjonarju u fir-riżervi sa taht il-limitu legali u li, b'hekk, ma tinbediex procedura ta' insolvenza ("procedura concorsuale") u l-istralċ tal-kumpanija.

(61) Fit-3 ta' Ġunju 2008, l-awtoritajiet Taljani adottaw id-digriet-liġi Nru 97 ⁽²⁶⁾ li jirreferi wkoll għal-qagħda finanzjarja tal-Alitalia deskritta hawn fuq u li ssahhaħ din l-analizi.

⁽²⁰⁾ Il-miżura stabbilita f'din id-Deċiżjoni hija bbażata fuq id-digriet-liġi Nru 80 u d-digriet-liġi Nru 93 imsemmijin hawn fuq.

⁽²¹⁾ Ara, b'mod partikolari s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-14 ta' Settembru 1994, Spanja vs Il-Kummissjoni, C-278/92, C-279/92 u C-280/92, Ġabra p. I-4103, punti 20 sa 22).

⁽²²⁾ Ara, pereżempju, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-21 ta' Marzu 1991, L-Italja vs Il-Kummissjoni, C-303/88, Ġabra p. I-1433, punti 21 u 22.

⁽²³⁾ Ara, pereżempju, is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Instanza tad-19 ta' Ottubru 2005, Freistaat Thüringen vs Il-Kummissjoni, T-318/00, Ġabra p. II-4179, punt 125).

⁽²⁴⁾ Informazzjoni mogħtija mill-awtoritajiet Taljani fl-ittra tagħhom lill-Kummissjoni datata t-30 ta' Mejju 2008.

⁽²⁵⁾ Ara r-riżultati finanzjarji disponibbli fuq is-sit elettroniku tal-Alitalia (<http://corporate.alitalia.com/en/investors/financial/index.aspx>).

⁽²⁶⁾ Decreto-legge n° 97, Disposizioni urgenti in materia di monitoraggio e trasparenza dei meccanismi di allocazione della spesa pubblica, nonché in materia fiscale e di proroga di termini (GU N° 128 del 3/06/2008).

- (62) Dawn l-elementi kollha jippermettu li wiehed jikkunsidra li, il-qagħda finanzjarja tal-Alitalia kienet serjament fil-periklu, kemm fiż-żmien tal-allokazzjoni tas-self ta' EUR 300 miljun mid-digriet-liġi Nru 80, kif ukoll f'dak tal-adozzjoni tad-digriet-liġi Nru 93, kif fil-fatt jammettu l-awtoritajiet Taljani fl-ittra tagħhom lill-Kummissjoni tat-30 ta' Mejju 2008. Il-Kummissjoni temmen li huwa opportun li wiehed jinnotta f'dan ir-rigward li din l-evalwazzjoni bl-ebda mod ma kienet iddubitata mill-awtoritajiet Taljani fl-osservazzjonijiet tagħhom dwar il-ftuh tal-proċedura ta' investigazzjoni formali ⁽²⁷⁾.
- (63) F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni temmen ukoll li huwa opportun li wiehed ifakkar li l-qagħda finanzjarja tal-Alitalia marret għall-agħar mill-1997 u ilha fil-periklu mill-2001, kif turi d-deskrizzjoni tal-qagħda finanzjarja tal-kumpanija fid-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni tat-18 ta' Lulju 2001, tal-20 ta' Lulju 2004 u tas-7 ta' Ġunju 2005 (imsemmijin hawn fuq, ara l-premessa 47 hawn fuq). Il-miżuri ta' appoġġ mill-Istat li l-kumpanija bbenefikat minnhom mill-1997 juru biżżejjed li d-diffikultajiet li kellha l-kumpanija għal madwar 10 snin ġew megħluba b'mod rikorrenti mill-intervent tal-azzjonist pubbliku.
- 7.1.1.2. Il-karatteristiċi tal-intervent tal-Istat
- (64) Rigward il-kundizzjonijiet tal-allokazzjoni tal-miżura inkwistjoni, il-Kummissjoni tosserva, l-ewwel nett, li skont id-digriet-liġi Nru 80, ir-rata tal-imghax applikabbli hija dik indikata fil-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-rati tal-imghax applikabbli għall-irkupru tal-ghajnuniet tal-Istat u r-rati ta' referenza u ta' attwalizzazzjoni għal 25 Stat Membru, fis-sehh mill-1 ta' Jannar u, mill-1 ta' Lulju 2008, għar-rata indikata b'mod konformi mal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea dwar ir-reviżjoni tal-metodu ta' stabbiliment tar-rati ta' referenza u ta' attwalizzazzjoni ⁽²⁸⁾. Din ir-rata żdiedet b'1 % bid-digriet-liġi Nru 93 ⁽²⁹⁾.
- (65) Madankollu, għandu jiġi nnotat li, rigward il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-rati tal-imghax applikabbli għall-irkupru tal-ghajnuniet tal-Istat u r-rati ta' referenza u ta' attwalizzazzjoni għal 25 Stat Membru, fis-sehh mill-1 ta' Lulju 2008 ⁽³⁰⁾, ir-rati mnizzlin fiha għandhom jirriflettu l-livell medju tar-rati tal-imghax fis-sehh fid-diversi Stati Membri, għas-self fuq żmien medju u twil (minn hames sa għaxar snin) b'sigurtà normali. Madankollu, il-Kummissjoni tikkunsidra li dawn ir-rati, anke b'żieda ta' 1 %, ma jstgħux jiġu kkunsidrati bħala xierqa fir-rigward ta' impriza li l-qagħda finanzjarja tagħha tkun serjament fil-periklu. Fil-fatt, din il-komunikazzjoni hija bbażata fuq il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-metodu ta' stabbiliment tar-rati ta' referenza u ta' attwalizzazzjoni tal-1997 ⁽³¹⁾, li fiha hemm li "ir-rata ta' referenza ddeterminata b'dan il-mod hija r-rata massima li tista' tiġi applikata f'sitwazzjonijiet ta' riskju partikolari (pereżempju: impriza f'diffikultà, nuqqas ta' sigurtà normalment mitluba mill-banek, eċċ.). F'każijiet bħal dawn, il-primjum jista' jilhaq 400 punt ta' bażi u saħansitra aktar jekk ebda bank privat ma jaċċetta li jagħti s-self inkwistjoni". Madankollu, il-Kummissjoni temmen li ż-żieda anke b'100 punt ta' bażi tar-rati ta' referenza, kif previst mid-digriet-liġi Nru 93, m'hijiex ta' tali natura li tikkunsidra b'mod adegwat il-qagħda partikolarment prekarja li fiha kienet tinsab l-Alitalia fiż-żmien meta giet allokata l-miżura.
- (66) Fir-rigward tal-komunikazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea dwar ir-reviżjoni tal-metodu ta' stabbiliment tar-rati ta' referenza u ta' attwalizzazzjoni ⁽³²⁾, huwa biżżejjed li wiehed jikkunsidra li, għalkemm hija applikabbli peress li s-self ġie allokat qabel id-dhul fis-sehh u l-kwalifikazzjoni ta' miżura bħala ghajnuna tiġi evalwata fil-mument tal-allokazzjoni tagħha, l-awtoritajiet Taljani ma tawx risposta għad-dubji espressi mill-Kummissjoni fid-Deciżjoni tal-11 ta' Ġunju 2008. Għalhekk id-dubji espressi mill-Kummissjoni f'dan ir-rigward għadhom preżenti.
- (67) Għalhekk, il-Kummissjoni tahseb, fuq il-baży tal-elementi li ssemmev qabel, li investitur privat li jkun f'sitwazzjoni simili ta' dik tal-Istat Taljan fil-każ inkwistjoni, u anke bil-preżunzjoni li approva l-allokazzjoni tal-miżura inkwistjoni lill-Alitalia, ma kienx jaċċetta li r-rata tal-imghax allokata, anke miżjuda b'100 punt ta' baży, tkun dik applikabbli għal impriza li għandha sitwazzjoni finanzjarja normali.
- (68) Din l-evalwazzjoni tar-rati tal-imghax applikabbli għall-miżura inkwistjoni ma gietx ikkontestata mill-allegazzjonijiet tal-awtoritajiet Taljani fl-ittra tagħhom tat-12 ta' Lulju 2008. Fil-fatt, fl-osservazzjonijiet tagħhom, l-awtoritajiet Taljani sempliċement jafferma, mingħajr ma jissostanzjaw il-kummenti tagħhom, li l-ammont tar-rata kien stabbilit flivell li jippermetti li tiġi garantita remunerazzjoni ekonomika diretta u adegwata tal-kapital.
- (69) Il-Kummissjoni tosserva wkoll li d-deciżjoni tal-gvern Taljan biex jalloka s-self inkwistjoni saret fit-22 ta' April 2008, wara l-irtirar dak il-jum stess tal-offerta ta' xiri mill-ġdid tal-Alitalia mill-grupp Air France-KLM ⁽³³⁾, u li l-adozzjoni tad-digriet-liġi Nru 93 kienet immotivata mill-fatt li l-qagħda finanzjarja tal-kumpanija marret għall-agħar. Kienu x'kienu r-raġunijiet tal-irtirar tal-offerta tal-Air France-KLM, li huma relatati mal-qagħda finanzjarja tal-Alitalia ⁽³⁴⁾, xorta jibqa' l-fatt li d-deciżjoni tal-allokazzjoni tas-self inkwistjoni saret eżatt wara din id-deciżjoni ta' irtirar.

⁽²⁷⁾ Ara l-paragrafu 9 tal-ittra tal-awtoritajiet Taljani lill-Kummissjoni tat-12 ta' Lulju 2008.

⁽²⁸⁾ Ara l-premessa 12 hawn fuq.

⁽²⁹⁾ Ara l-premessa 5 hawn fuq.

⁽³⁰⁾ Imsemmija qabel, nota f'qiegħ il-paġna nru 6.

⁽³¹⁾ ĠU C 273, 9.9.1997, p. 3.

⁽³²⁾ Imsemmija qabel, nota f'qiegħ il-paġna nru 6.

⁽³³⁾ Offerta pubblika ta' skambju ta' ishma kienet ipprezentata lill-Alitalia fl-14 ta' Marzu 2008 u approvata fis-16 ta' Marzu mill-Kunsill ta' Amministrazzjoni tagħha.

⁽³⁴⁾ Ara l-ittra tal-awtoritajiet Taljani lill-Kummissjoni tat-30 ta' Mejju 2008, imsemmija qabel.

- (70) Rigward dan, l-allegazzjoni mhux issostanzjata tal-awtoritajiet Taljani skont liema l-fatt li ma saritx din l-operazzjoni ma kienx ta' tfixkil għall-proġett ta' privatizzazzjoni, ma tistax tibqa' valida fin-nuqqas ta' elementi konvinċenti li jistgħu juru r-realtà ta' proġett bħal dan fil-mument tal-allokazzjoni tal-miżura inkwistjoni. Ittentattivi ta' privatizzazzjoni tal-kumpanija li jirreferu għalihom l-awtoritajiet Taljani fl-ittra tagħhom tat-30 ta' Mejju 2008 u li jikkoncernaw il-perjodu mill-aħhar tal-2006 sal-aħhar tal-2007 fil-fatt ma jistgħux juru li kienet teżisti perspettiva alternattiva reali ta' xiri mill-ġdid fil-mument tal-allokazzjoni tal-miżura inkwistjoni.
- (71) Fir-rigward tal-ittra tas-sinjur B. Ermolli lill-Alitalia, li għaliha jirreferu l-awtoritajiet Taljani fl-ittra tagħhom tat-30 ta' Mejju 2008 u li fil-fehma tagħhom turi l-interess ta' kuntratturi u investituri Taljani fl-elaborazzjoni ta' proġett ta' tnedija mill-ġdid tal-kumpanija, din ma tistax tiġi kkunsidrata bħala perspettiva ta' din in-natura ⁽³⁵⁾.
- (72) Fir-rigward tal-iżviluppi addizzjonali fit-30 ta' Mejju 2008 li jsemmu l-awtoritajiet Taljani fl-ittri tagħhom u, b'mod aktar preċiż, fir-rigward tal-kuntratt iffirmat fid-9 u l-10 ta' Ġunju 2008 bejn l-Alitalia u l-Intesa Sanpaolo, huwa biżżejjed li wiehed ifakkar li, għall-finijiet tal-evalwazzjoni tal-miżura inkwistjoni, għandhom jiġu kkunsidrati ċ-ċirkostanzi li kien hemm fil-mument tal-allokazzjoni tagħha. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni tinnotta li l-fatt li l-Alitalia, f'Ġunju tal-2008, tat lill-Intesa Sanpaolo r-responsabbiltà li tippromwovi u li tftitex soluzzjoni ta' privatizzazzjoni tal-kumpanija, ma jistax jiġi kkunsidrat bħala perspettiva żgura u immedjata ta' xiri mill-ġdid tal-kumpanija, peress li m'hemm ebda ċertezza s'issa dwar il-possibbiltajiet ta' suċċess tal-inkarigu mogħti lill-Intesa Sanpaolo.
- (73) F'dan il-kuntest, għandu jiġi osservat ukoll li, fiż-żmien li fih saret l-allokazzjoni tal-miżura inkwistjoni mill-Istat Taljan, ebda azzjonist privat ma intervjena għall-appoġġ tagħha, b'mod konkomitanti mal-Istat, sabiex tkun tista' tiffaccja l-htieġa immedjata tagħha ta' assi likwidi.
- (74) Il-fatt li l-irtirar tal-offerta ta' xiri mill-ġdid imsemmija hawn fuq u l-allokazzjoni tas-self imsemmi mill-gvern Taljan saru kważi fl-istess hin, in-nuqqas ta' perspettiva oħra ta' xiri mill-ġdid fil-mument tal-allokazzjoni tiegħu u n-nuqqas ta' intervent finanzjarju tal-azzjonisti privati tal-Alitalia b'mod konkomitanti ma dak tal-Istat Taljan, isahħu l-konkluzjoni skont liema azzjonist ta' daqs simili ma kienx japprova l-allokazzjoni ta' dan is-self minhabba l-gravità tas-sitwazzjoni tagħha.
- (75) Il-Kummissjoni fil-fatt temmen li, minhabba l-qagħda finanzjarja tal-Alitalia li kienet tinsab f'periklu serju, investitur privat bħal dan ma kien japprova l-allokazzjoni ta' ebda self u, *a fortiori*, self li l-ammont tiegħu għandu jiġi assenjat għall-kapitali proprji tagħha u li, b'dan il-mod, fl-ipoteżi ta' stralċ tal-kumpanija, ikun imhallas lura biss wara li jithallsu l-kredituri l-oħra kollha, *in solidum* u b'mod proporzjonat mal-kapital azzjonarju (ara l-Artikolu 4(4) tad-digriet-ligi Nru 93). L-allokazzjoni tas-self li kien approvat fil-bidu biex jagħmel tajjeb għall-kapital tal-Alitalia ssahħa aktar l-analiżi tal-Kummissjoni dwar in-natura tal-ghajjnuna tal-miżura inkwistjoni.
- (76) Fid-dawl tal-elementi kollha msemmijin hawn fuq, il-Kummissjoni għalhekk temmen li l-Istat Taljan, meta alloka lill-Alitalia l-miżura inkwistjoni b'ammont ta' EUR 300 miljun, ma gābx ruħu bħala azzjonist prudenti li jsegwi politika strutturali, globali jew settorjali, u ggwidat minn perspettivi ta' rendiment fuq żmien aktar twil tal-kapitali investiti milli daww ta' investitur komuni ⁽³⁶⁾.
- (77) Minn dan il-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżura inkwistjoni, irrISPettivament mill-fondi korrispondenti, tagħti lill-Alitalia vantaġġ ekonomiku permezz tar-riżorsi tal-Istat li ma kinitx tircievi f'kundizzjonijiet normali tas-suq ⁽³⁷⁾.

7.1.2. Dwar in-natura selettiva tal-miżura

- (78) L-allokazzjoni ta' dan is-self tagħti lill-kumpanija Alitalia vantaġġ ekonomiku li hija l-unika benefiċjarja tiegħu. Il-miżura inkwistjoni għalhekk hija ta' natura selettiva.

7.1.3. Dwar il-kundizzjonijiet tal-effett fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri u fuq id-distorsjoni tal-kompetizzjoni

- (79) Il-Kummissjoni temmen li l-miżura inkwistjoni taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri għax tikkonċerna impriza li l-attività ta' trasport tagħha għandha x'taqsam direttament mal-kummerċ u tkopri bosta Stati Membri. Barra minn hekk, hija tfixkel jew thedded li tfixkel il-kompetizzjoni fi hdan is-suq komuni għax hija mmirata lejn impriza wahda biss li tinsab f'sitwazzjoni ta' kompetizzjoni mal-kumpaniji tal-ajru Komunitarji l-oħra fuq in-netwerk Ewropew, b'mod partikolari mid-dhul fis-sehh tat-tielet stadju tal-liberalizzazzjoni tat-trasport tal-ajru fl-1 ta' Jannar 1993 ⁽³⁸⁾.

⁽³⁶⁾ Ara, pereżempju, is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-15 ta' Settembru 1998, Breda Fucine Meridionali vs Il-Kummissjoni, T-126/96 u T-127/96, Gābra, p. II-3437, paragrafu 79.

⁽³⁷⁾ Ara, pereżempju, is-sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-11 ta' Lulju 1996, SFEI, C-39/94, Gābra p. 3547, paragrafu 60.

⁽³⁸⁾ Ir-Regolament (KEE) Nru 2407/92 tal-Kunsill, tat-23 ta' Lulju 1992, dwar il-liċenzji tat-trasportaturi tal-ajru, ir-Regolament Nru 2408/92 tal-Kunsill, tat-23 ta' Lulju 1992, dwar l-aċċess tat-trasportaturi tal-ajru Komunitarji għar-rotot tal-ajru intrakomunitarji u r-Regolament Nru 2409/92 tal-Kunsill, tat-23 ta' Lulju 1992, dwar it-tariffi għall-passiġġieri u għat-trasport tal-merkanzija tas-servizzi tal-ajru – GU L 240, 24 ta' Awwissu 1992, p. 1.

⁽³⁵⁾ Fl-istqarrija għall-istampa tal-Alitalia tat-13 ta' Mejju 2008, hemm indikat dan li ġej: "Il-Bord esprima l-apprezzament tiegħu għall-komunikazzjoni minn għand is-sinjur Bruno Ermolli u qiegħed jistenna dikjarazzjoni ta' intenzjoni ċara li tkun taqbel mal-indikazzjonijiet imsemmijin hawn fuq sabiex jagħti d-diliġenza dovuta rikjesta" (<http://corporate.alitalia.com/en/press/press/index.aspx>).

- (80) Fir-rigward ta' dak kollu msemmi hawn fuq, il-Kummissjoni hija tal-fehma, fuq il-bażi tal-informazzjoni li għandha f'dan l-istadju, li l-miżura ta' ammont ta' EUR 300 miljun approvata mill-Istat Taljan lill-Alitalia hija għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat.

7.2. Il-kwalifikazzjoni tal-miżura ta' għajnuna bħala għajnuna illegali

- (81) B'mod konformi mal-Artikolu 88(3) tat-Trattat, l-Istat Membru għandu jinnotifika kwalunkwe proġett li għandu t-tendenza li jstabbilixxi jew jimmodifika xi għajnuniet. L-Istat Membru kkonċernat ma jistax jimplimenta l-miżuri pplanati qabel ma din il-proċedura tasal għal deċiżjoni finali.
- (82) Id-deċiżjoni tal-gvern Taljan li jalloka s-self ta' EUR 300 miljun saret fit-22 ta' April 2008 mid-digriet-liġi Nru 80. Il-fondi għalhekk ingħataw lill-Alitalia f'din id-data, kif fil-fatt ikkonfermaw l-awtoritajiet Taljani fil-laqgħa tagħhom mal-Kummissjoni fit-23 ta' April 2008. Fir-rigward tad-digriet-liġi Nru 93 li jipprevedi s-setgħa li jiġi assenjat l-ammont tas-self għall-kapitali proprji tal-kumpanija, dan ġie adottat fis-27 ta' Mejju 2008.
- (83) Madankollu, il-Kummissjoni tinnotta li, l-Italja ma nnotifikathix bil-miżura, la fil-jum tal-adozzjoni tad-digriet-liġi Nru 80 u lanqas f'dak tal-adozzjoni tad-digriet-liġi Nru 93. Il-Kummissjoni għalhekk hija tal-fehma li l-Italja gābet ruhha b'mod illegali bl-allokazzjoni tal-għajnuna inkwistjoni bi ksur tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat.

7.3. Il-kompatibbiltà tal-miżura ta' għajnuna mas-suq komuni

- (84) Peress li l-Kummissjoni tikkunsidra li l-miżura inkwistjoni hija għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat, għandha tiġi investigata l-kompatibbiltà possibbli tagħha fid-dawl tad-derogi previsti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu. Għandu jiġi mfakkar, rigward dan, li l-benefiċjarju tal-miżura ta' għajnuna inkwistjoni huwa relatat mas-settur tat-trasport tal-ajru.
- (85) Rigward id-derogi previsti fl-Artikolu 87(2) tat-Trattat, dwar l-għajnuniet ta' natura soċjali allokat lill-konsumaturi individwali, l-għajnuniet li għandhom l-ghan li jirrimedjaw għall-hsarat ikkawżati minn diżastri naturali u minn ċirkostanzi eċċezzjonali oħra kif ukoll l-għajnuniet allokat għall-ekonomija ta' ċerti reġjuni tar-Repubblika Federali tal-Germanja, il-Kummissjoni tiddikjara li m'għandhom ebda rilevanza f'dan il-kuntest.
- (86) Rigward id-deroga tas-sub-paragrafu b) tal-Artikolu 87(3) tat-Trattat, huwa biżżejjed li wiehed jgħid li l-miżura ta' għajnuna inkwistjoni mhijiex proġett kbir ta' interess

Ewropew komuni u m'għandhiex l-ghan li tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija Taljana. Lanqas m'għandha l-ghan li tippromwovi l-kultura u l-konservazzjoni tal-patrimonju skont id-deroga tal-Artikolu 87(3)(d) tat-Trattat.

- (87) Il-Kummissjoni hija tal-fehma, rigward id-deroga tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat, li jawtorizza għajnuniet li jiffacilitaw l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet sakemm ma jiġix imfixkel il-kummerċ kontra l-interess komuni, li m'hemm xejn li jippermetti li wiehed jikkunsidra li l-għajnuna inkwistjoni hija kompatibbli mas-suq komuni. Fil-fatt, l-ebda waħda mid-derogi previsti rigward dan mil-linji gwida tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 92 u 93 tat-Trattat KE u tal-Artikolu 61 tal-Ftehim ŻEE għall-għajnuniet tal-Istat fis-settur tal-avjazzjoni⁽³⁹⁾, kif kienu kkompletati bil-komunikazzjoni tal-Kummissjoni [dwar] il-linji gwida Komunitarji dwar il-finanzjament tal-ajruporti u l-għajnuniet tal-Istat għattnedija tal-kumpaniji tal-ajru li jitolqu minn ajruporti reġjunali⁽⁴⁰⁾, ma tidher li hija applikabbli għall-każ inkwistjoni.
- (88) Barra minn hekk, minkejja li l-Kummissjoni awtorizzat, b'mod eċċezzjonali, ċerti għajnuniet għall-funzjonament fit-trasport tal-ajru fuq il-bażi tal-linji gwida dwar l-għajnuniet tal-Istat b'għanijiet reġjonali tal-1998, emendati fl-2000⁽⁴¹⁾, għal linji tal-ajru li joperaw mit-territorju tar-reġjuni mbiegħda u sabiex jikkompensaw l-ispejjeż żejda li jirriżultaw mill-iżvantaġġi permanenti ta' dawn ir-reġjuni, identifikati fl-Artikolu 299(2) tat-Trattat, din l-eċċezzjoni m'għandhiex rilevanza f'dan il-kuntest.
- (89) Rigward l-eżenzjonijiet imsemmijin hawn fuq, il-Kummissjoni tixtieq tiddikjara li l-awtoritajiet Taljani stqarrux, fil-qafas tal-ittri tagħhom, li dawn kienu applikabbli f'dan il-każ.
- (90) Rigward l-argument tal-awtoritajiet Taljani relatat mal-hteġa li jiġi ggarantit, għal raġunijiet ta' ordni pubbliku u ta' kontinwità territorjali, is-servizz pubbliku żgurat mill-Alitalia, il-Kummissjoni tosserva li din l-affermazzjoni biss, li ma ġietx issostanzjata, m'hijiex ta' tali natura li tippermettilha tqis din il-miżura ta' għajnuna inkwistjoni bħala kompatibbli mas-suq komuni.
- (91) Fl-ahhar nett, il-Kummissjoni temmen li l-miżura ta' għajnuna inkwistjoni ma tistax tiġi ddikjarata bħala kompatibbli mas-suq komuni b'applikazzjoni tal-linji gwida tal-2004. Minkejja li l-Alitalia tista' tiġi kkwalifikata bħala impriza f'diffikultà skont dawn il-linji gwida, il-kundizzjonijiet kumulattivi l-oħra li jippermettu li wiehed jikkunsidra li s-self inkwistjoni huwa għajnuna għas-salvataġġ mhumix issodisfati fil-każ inkwistjoni.

⁽³⁹⁾ ĠU C 350, 10.12.1994, p. 5.

⁽⁴⁰⁾ ĠU C 312, 9.12.2005, p. 1.

⁽⁴¹⁾ ĠU C 258, 9.9.2000, p. 5.

- (92) Fil-fatt, il-Kummissjoni tiddikjara, l-ewwel nett, li l-awtoritajiet Taljani ma wrewx li l-miżura inkwistjoni mhux ser ikollha effetti kkaġunati inaċċettabbli fi Stati Membri ohra ⁽⁴²⁾. Fil-fatt, l-awtoritajiet Taljani f'dan ir-rigward sempliċement jistqarru li l-proċedura ta' privatizzazzjoni u l-allokazzjoni, f'dan il-kuntest, tal-miżura inkwistjoni hija proċedura ta' natura ġenerali, peress li l-allokazzjoni tal-miżura msemija ma tpoġġix l-Alitalia f'kundizzjoni li timplimenta strateġiji kompetittivi. L-awtoritajiet Taljani ma taw ebda lista tar-raġunijiet soċjali serji li jiġġustifikaw l-allokazzjoni tal-miżura inkwistjoni.
- (93) It-tieni nett, l-awtoritajiet Taljani ma tawx impenn li fi żmien massimu ta' sitt xhur mill-implimentazzjoni tal-miżura jipprovdu pjan ta' ristrutturatur, jew pjan ta' stralċ, jew il-prova tal-hlas lura totali tas-self imsemmi ⁽⁴³⁾. L-awtoritajiet Taljani, fl-ittri tagħhom, jirreferu kemm għall-eżistenza ta' pjan ta' ristrutturatur kif ukoll għall-eżistenza ta' skeda għall-finijiet tal-hlas lura tal-miżura inkwistjoni. Madankollu, minn naha waħda, l-allegazzjoni tal-awtoritajiet Taljani skont liema l-elaborazzjoni ta' pjan ta' ristrutturatur tagħmel parti mill-qafas tal-proċedura ta' privatizzazzjoni tal-Alitalia li bdiet mill-2006 ma tistax tippermetti li wiehed jikkunsidra li l-Kummissjoni għandha impenn formali li jiġi pprezentat pjan reali ta' ristrutturatur tal-kumpanija fis-sitt xhur wara l-allokazzjoni tal-miżura.
- (94) Min-naha l-oħra, l-allegata skeda ta' hlas lura tas-self li suppost hija msemija fid-digriet-liġi Nru 93 imsemmi hawn fuq ma tippermettix lill-Kummissjoni tikkunsidra li l-kundizzjoni tal-paragrafu 25(c) tal-linji gwida tal-2004 ġiet issodisfata. Il-fatt li s-self inkwistjoni għandu jiġi mhallas lura fl-iqsar żmien possibbli bejn it-tletin jum wara t-trasferiment tal-kapital azzjonarju tal-Alitalia u l-31 ta' Diċembru 2008 ma jippermettix li jiġi kkunsidrat li l-awtoritajiet Taljani hadu r-responsabbiltà li fi żmien sitt xhur wara l-allokazzjoni tal-miżura bid-digriet-liġi Nru 80 jipprezentaw il-prova tal-hlas lura totali tiegħu, jiġifieri sa mhux aktar tard mit-23 ta' Ottubru 2008.
- (95) Fi kwalunkwe każ, l-awtoritajiet Taljani ma jikkunsidrawx il-fatt li, fl-Artikolu 4(4) tad-digriet-liġi Nru 93, hemm indikat li, fl-ipoteżi ta' stralċ tal-kumpanija, l-ammont inkwistjoni jiġi mhallas lura biss wara li jiġi mhallas kredituri kollha l-oħra, *in solidum* u b'mod proporzjonat mal-kapital azzjonarju, u dan jikkomprometti f'din l-ipoteżi kull perspettiva ta' hlas lura. L-evokazzjoni f'dan id-digriet ta' ipoteżi ta' stralċ tal-kumpanija ma tistax tiġi kkunsidrata bħala impenn tal-Italja li tipprezenta pjan ta' stralċ fi żmien massimu ta' sitt xhur mill-implimentazzjoni tal-miżura.
- (96) It-tielet nett, l-awtoritajiet Taljani lanqas ma wrew li l-ghajnuna inkwistjoni hija b'mod kwantitattiv iġġustifikata għall-finijiet taż-żamma tal-impriza [paragrafu 25(d) tal-linji gwida tal-2004]. L-awtoritajiet Taljani sempliċement afferkaw, fl-ittri tagħhom, li l-ammont totali tal-intervent favur l-Alitalia kien strettament meħtieġ u proporzjonat għall-oġġettiv ta' konservazzjoni tad-durabilità u tal-assi tal-kumpanija. F'dan il-kuntest, kontra dak li jafferkaw l-awtoritajiet Taljani, id-deskrizzjoni tal-qagħda finanzjarja tal-kumpanija fl-ittra tagħhom lill-Kummissjoni tat-30 ta' Mejju 2008 ma tippermettix li wiehed jasal għal konklużjoni bhal din.
- (97) Ir-raba' u fi kwalunkwe każ, ma jistax jiġi kkunsidrat li l-kundizzjoni relatata mar-regola ta' non-rikorrenza ⁽⁴⁴⁾, incidentalment kemm fil-każ ta' ghajnuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturatur, hija ssodisfata mill-Alitalia. Fil-fatt, għandu jiġi mfakkar li, skont il-linji gwida tal-2004, jekk impriza diġà tkun ibbenefikat minn ghajnuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturatur fil-passat u jekk għaddew inqas minn 10 snin mill-allokazzjoni tal-ghajnuna għas-salvataġġ, minn meta ntemm il-perjodu tar-ristrutturatur jew minn meta waqfet l-implimentazzjoni tal-pjan, il-Kummissjoni ma tistax tawtorizza ghajnuna ohra għas-salvataġġ jew għar-ristrutturatur.
- (98) Madankollu, l-Alitalia diġà bbenefikat minn ghajnuna għar-ristrutturatur li ġiet approvata mill-Kummissjoni bid-Deciżjoni tat-18 ta' Lulju 2001 ⁽⁴⁵⁾ kif ukoll minn ghajnuna għas-salvataġġ fil-forma ta' garanzija tal-Istat għal self temporanju ta' EUR 400 miljun approvata mill-Kummissjoni bid-Deciżjoni tagħha tal-20 ta' Lulju 2004 ⁽⁴⁶⁾. Peress li għadhom m'għaddewx 10 snin mill-allokazzjoni ta' din l-aħhar ghajnuna, l-Alitalia ma tistax tibbenefika mill-ghajnuna inkwistjoni f'dan il-każ.
- (99) Madankollu huwa minnu li l-linji gwida tal-2004 jipprevedu xi eċċezzjonijiet fl-applikazzjoni ta' din ir-regola ta' non-rikorrenza. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tosserva, minn naha, li l-kundizzjonijiet tas-subparagrafu a) jew tas-subparagrafu b) tal-paragrafu 73, ma ġewx issodisfati fil-każ inkwistjoni. Incidentalment l-awtoritajiet Taljani ma stqarrux li dawn l-eċċezzjonijiet ser japplikaw għall-każ inkwistjoni.
- (100) Rigward, min-naha l-oħra, l-eċċezzjoni prevista fis-subparagrafu (c) tal-paragrafu 73 tal-linji gwida tal-2004 relatata mal-eżistenza ta' ċirkostanzi eċċezzjonali, imprevedibbli u indipendenti mill-volontà tal-impriza kkonċernata, il-Kummissjoni temmen li mhijiex applikabbli għall-każ inkwistjoni.
- (101) Fil-fatt għandu jiġi mfakkar li d-diffikultajiet finanzjarji tal-Alitalia saru, minn bosta snin 'il hawn, ta' natura rikorrenti, u b'hekk id-diffikultajiet li għandha l-kumpanija u li jiġġustifikaw l-allokazzjoni tal-miżura inkwistjoni ma jstgħux jiġu kkwifikati bħala eċċezzjonali, imprevedibbli u indipendenti mill-volontà tal-kumpanija.

⁽⁴²⁾ Ara l-paragrafu 25(b) tal-linji gwida tal-2004.

⁽⁴³⁾ Ara l-paragrafu 25(c) tal-linji gwida tal-2004.

⁽⁴⁴⁾ Ara t-taqsim 3.1.1, paragrafu 25(e), u t-taqsim 3.3 tal-linji gwida tal-2004.

⁽⁴⁵⁾ Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Lulju 2001 (imsemija fil-premessa 47 hawn fuq).

⁽⁴⁶⁾ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Lulju 2004 (imsemija fil-premessa 47 hawn fuq).

- (102) Huwa opportun, f'dan il-kuntest, li wiehed jirreferi għad-deskrizzjoni tal-qagħda finanzjarja tal-Alitalia li tidher fid-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni tat-18 ta' Lulju 2001, l-20 ta' Lulju 2004 u s-7 ta' Ġunju 2005 (imsemmijin qabel), li jsemmu s-sitwazzjoni diffiċli, sa mill-1997, u li saret aktar preokkupanti mill-2001, li kellha l-kumpanija ⁽⁴⁷⁾. Il-qagħda finanzjarja tal-Alitalia li kienet ferm fil-periklu fil-jum meta giet alllokata l-miżura inkwistjoni fil-fatt turi l-falliment tal-pjan għar-ristrutturar li kien innottifikat lill-Kummissjoni fl-2004 u li kien is-suġġett tad-Deciżjoni tagħha tas-7 ta' Ġunju 2005 ⁽⁴⁸⁾.
- (103) Il-miżuri ta' appoġġ mogħtija lill-Alitalia mill-awtoritajiet Taljani f'dawn l-aħħar snin fil-fatt jikkonfermaw ukoll ir-rikorrenza ta' din il-qagħda finanzjarja prekarja (ara t-taqsimha 7 hawn fuq) ⁽⁴⁹⁾.
- (104) F'dan il-kuntest, is-sitwazzjoni attwali ferm diffiċli li fiha jinsab is-settur tat-trasport tal-ajru, relatat b'mod partikolari ma' aċċelerazzjoni taż-żieda fil-prezz taż-żejt matul l-ewwel semestru tal-2008, m'hijiex ta' tali natura li tispjega l-qagħda finanzjarja partikolarment prekarja li fiha l-Alitalia ilha tinsab għal bosta snin. F'dan ir-rigward wiehed għandu jfakkar li, skont id-digriet-liġi Nru 80 tat-23 ta' April 2008 imsemmi hawn fuq, l-allokazzjoni tas-self inkwistjoni hija mmotivata mill-qagħda finanzjarja tal-kumpanija u l-htieġa tagħha immedjata ta' assi likwidi u li l-adozzjoni tad-digriet-liġi Nru 93 kien immotivat mill-fatt li l-qagħda finanzjarja tal-kumpanija kienet sejra għall-aġġar u għandha l-iskop li tippermettiha tissalvagwardja l-valur tagħha u għalhekk tiżgura l-kontinwità tal-attività tagħha ⁽⁵⁰⁾.
- (105) Għalhekk m'hemm ebda dubju li l-qagħda ekonomika attwali tikkontribwixxi għaž-żieda tad-diffikultajiet li għandha l-Alitalia, huwa wkoll minnu li d-diffikultajiet ekonomiċi tagħha kienu jeżistu qabel u li, barra minn hekk, din is-sitwazzjoni tolqot lit-trasportaturi tal-ajru kollha.
- (106) Għalhekk m'għandhiex issir deroga, fiċ-ċirkostanzi tal-każ inkwistjoni, għall-prinċipju ta' non-rikorrenza tal-linji gwida tal-2004.
- (107) L-invokazzjoni mill-Italja tad-Deciżjoni Bull ma titfax dubji fuq din l-analiżi.
- (108) F'din id-Deciżjoni, il-Kummissjoni kkunsidrat li, fiċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ inkwistjoni, il-kriterju ta' għaj-nuna ta' darba biss ("one time, last time") ma jopponix l-awtorizzazzjoni tal-għaj-nuna nnotifikata minn Franza anke jekk iż-żmien ta' 10 snin qabel l-allokazzjoni ta' għaj-nuna oħra għar-ristrutturar ikun għadu m'għaddiex. Skont il-Kummissjoni f'din id-Deciżjoni, il-filosofija ta' dan il-prinċipju, jiġifieri li tiġi evitata kull għaj-nuna abużiva, kienet irrispettata, peress li Franza ma żammitx lil Bull attiva b'mod artifiċjali anke jekk id-diffikultajiet ta' din tal-aħħar kienu ta' natura rikorrenti.
- (109) Għaldaqstant, għandu jiġi nnotat li l-linji gwida applikabbli għall-kumpanija Bull kienu daww tal-1999 u mhux, bħal fil-każ inkwistjoni, daww tal-2004 ⁽⁵¹⁾. Madankollu, għall-kuntrarju tal-linji gwida tal-1999, daww tal-2004 jipprevedu li jiġu kkunsidrati, għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-prinċipju ta' non-rikorrenza għal għaj-nuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar, mhux biss għaj-nuniet għar-ristrutturar, iżda wkoll għaj-nuniet għas-salvataġġ li kienu allokati qabel lill-impriza kkonċernata. Il-Kummissjoni tinnotta wkoll li mil-linji gwida tal-2004 jirriżulta li, sabiex jiġi evitat li xi imprizi jirċievu xi għaj-nuna ingustament meta dawn ikunu jistgħu jkomplu jeżistu biss b'interventi ripetuti tal-awtoritajiet pubbliċi, l-għaj-nuniet għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar għandhom jiġu allokati darba waħda biss (ara l-parametru 72).
- ⁽⁴⁷⁾ Huwa msemmi fid-Deciżjoni tat-18 ta' Lulju 2001 dan li ġej: "Madankollu, minkejja t-titjib konsekuttiv fl-adattamenti magħmula għall-pjan fi Frar u Ġunju 1997, u nnotifikati lill-Kummissjoni fis-26 ta' Ġunju 1997, l-Alitalia tidher bħala impriza b'riskju speċifiku għoli hafna. Rigward dan, għandu jiġi mfakkar li: [...] il-kumpanija tinsab f'qagħda finanzjarja diffiċli hafna u prekarja. Fil-fatt l-injezzjoni fil-kapital ta' 1 000 biljun lira Taljana f'Ġunju 1996 ippermettietliha biss li tevita l-falliment għax il-fondi proprji tagħha kienu prattikament laħqu ż-żero fir-rebbiegħa tal-1996 u d-debiti tagħha kienu konsiderevoli. Żbilanċ bħal dan tal-istruttura finanzjarja tal-impriza jista', waħdu, meta jitqies id-daqs tal-kumpanija u l-ammont tal-investiment ipplanat, jiskoraġġixxi investitur li jaġixxi skont l-istandards tal-ekonomija tas-suq." Barra minn hekk, jirriżulta mid-Deciżjoni tal-20 ta' Lulju 2004 li l-qagħda tal-Alitalia kienet għadha preokkupanti fl-2001, li turi li l-qagħda kienet qed issir dejjem aktar gravi, hekk kif l-ishma tal-kumpanija ġew sospizi t-Tlieta l-4 ta' Mejju 2004 wara li niżlu bi 15 % għal EUR 0,1995 u l-kumpanija tal-awdituri tal-kontijiet tal-Alitalia kienet innotat deterjorazzjoni tal-qagħda finanzjarja tagħha u indikat li, fin-nuqqas ta' miżuri effettivi u adegwati, din il-qagħda finanzjarja kien ser ikollha twassal għal soluzzjonijiet godda inkluż stralċ. Ara fl-aħħar nett fid-Deciżjoni tas-7 ta' Ġunju 2005, it-tfakkir tas-sitwazzjoni tal-kumpanija f'Lulju 2004.
- ⁽⁴⁸⁾ Wiehed għandu jfakkar li l-pjan għar-ristrutturar ipprezentat lill-Kummissjoni fl-2004 kien jipprevedi li "sal-2008, ikun hemm titjib fir-ritmu annwali ta' madwar EUR biljun ta' riżultati, li 200 miljun € minnhom jiġu mir-rata ta' okkupazzjoni u madwar 770 miljun € tar-riżultati l-oħra mill-pjan; fosthom, is-sorsi ewlenin ta' progress ikunu ġejjin mill-iffrankar fuq ix-xiri, l-ispejjeż kummerċjali u l-ispejjeż tal-persunal" (ara l-premessa 203 tad-Deciżjoni tas-7 ta' Ġunju 2005).
- ⁽⁴⁹⁾ Fil-linji gwida tal-2004, "jekk għaj-nuna għas-salvataġġ tiġi alllokata lil impriza li diġà kellha għaj-nuna għar-ristrutturar, wiehed jista' jikkunsidra li l-għaj-nuniet għad-diffikultajiet tal-benefiċjarju huma ta' natura rikorrenti u li l-interventi ripetuti tal-Istat iwasslu għal distorsjoni tal-kompetizzjoni kontra l-interess komuni. Interventi ripetuti bħal dawn m'għandhomx jiġu awtorizzati" (paragrafu 72, fl-aħħar).
- ⁽⁵⁰⁾ Ara l-premessa 57 hawn fuq.
- ⁽⁵¹⁾ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna nru 9 tad-Deciżjoni Bull (imsemmija qabel).

(110) Barra minn hekk, kontra ċ-ċirkostanza speċifiċi tal-każ Bull ⁽⁵²⁾, id-diffikultajiet tal-Alitalia u li mmotivaw l-allokazzjoni tal-miżura inkwistjoni mhumiex, bhal ma kien osservat qabel, relatati mas-sitwazzjoni attwali mhux favorevoli tas-settur tat-trasport tal-ajru. Dawn id-diffikultajiet huma, barra minn hekk, tal-istess natura ta' dawk li kellha qabel il-kumpanija, kif turi d-deskrizzjoni tal-qagħda finanzjarja tagħha mill-1997 (ara l-premessi 57 u 58 hawn fuq) u huma, għall-kuntrarju tal-fatti fil-każ Bull ⁽⁵³⁾, ta' natura rikorrenti.

(111) Fl-aħħar nett, għall-kuntrarju ta' dak li kienet innotat il-Kummissjoni fid-Deciżjoni Bull ⁽⁵⁴⁾, l-Alitalia ibbenefikat kemm minn għajjnuna għar-ristrutturar kif ukoll minn għajjnuna għas-salvataġġ fil-forma ta' garanzija tal-Istat u ż-żmien li għadda mill-allokazzjoni ta' dawn l-għajnuniet għadu lanqas huwa viċin li jintlaħaq.

(112) Għalhekk, jekk wiehed jassumi li l-kundizzjonijiet kumulattivi l-oħra tal-linji gwida tal-2004 li jippermettu li wiehed jikkunsidra li s-self inkwistjoni huwa għajjnuna għas-salvataġġ huma ssodisfati, *quod non*, dik relatata mal-prinċipju ta' non-rikorrenza mhijiex issodisfata fil-każ inkwistjoni u ma tistax issir deroga bl-applikazzjoni ta' waħda mill-eċċezzjonijiet previsti fil-paragrafu 73 tal-linji msemmija.

(113) Minn dak kollu li ntqal hawn fuq jirriżulta li l-miżura ta' għajjnuna inkwistjoni mhijiex kompatibbli mas-suq komuni.

7.4. L-irkupru

(114) Il-Kummissjoni tfakkar li, b'applikazzjoni tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE [li sar l-Artikolu 88 tat-Trattat] ⁽⁵⁵⁾, kull għajjnuna illegali u inkompatibbli mas-suq komuni għandha tiġi rkuprata mingħand il-benefiċjarju tagħha.

(115) Peress li l-miżura inkwistjoni giet allokata lill-Alitalia b'mod illegali u peress li hija inkompatibbli mas-suq komuni, din għandha tiġi rkuprata mingħand din tal-aħħar ⁽⁵⁶⁾.

⁽⁵²⁾ Ara l-premessa 71 tad-Deciżjoni Bull (imsemmija qabel).

⁽⁵³⁾ Ara l-premessa 73 tad-Deciżjoni Bull (imsemmija qabel).

⁽⁵⁴⁾ Ara l-premessa 74 tad-Deciżjoni Bull (imsemmija qabel).

⁽⁵⁵⁾ ĠU L 83, 27 ta' Marzu 1999, p. 1.

⁽⁵⁶⁾ Il-Kummissjoni tixtieq tindika li l-kundizzjonijiet li jippermettuluha tadotta Deciżjoni li tordna lill-Italja tiġbor lura b'mod temporanju l-miżura inkwistjoni qabel l-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni ma kinux preżenti kollha fil-każ inkwistjoni, peress li l-eżistenza ta' riskju serju ta' preġudizzju sostanzjali u irreparabbli għal kompetitur tal-Alitalia fil-fatt ma kinitx ippruvata (ara l-Artikolu 11(2) tar-Regolament Nru 659/99, imsemmi iktar 'il fuq).

(116) Il-Kummissjoni tfakkar li, minhabba l-qagħda finanzjarja serjament fil-periklu tal-Alitalia u l-kundizzjonijiet tal-allokazzjoni tal-miżura inkwistjoni, investitur privat ma kien japprova l-allokazzjoni ta' ebda self u, *a fortiori*, self li l-ammont tiegħu għandu jiġi assenjat għall-kapitali proprji tagħha. B'hekk, minhabba n-natura tal-miżura inkwistjoni u ċ-ċirkostanzi fiż-żmien tal-allokazzjoni tagħha, il-Kummissjoni temmen li l-għajjnuna li għandha tiġi rkuprata hija s-self kollu.

(117) Għall-finijiet ta' dan l-irkupru, għandu wkoll jiġi kkunsidrat l-imgħax li ddekorra mid-data li fiha ngħatat l-għajjnuna inkwistjoni lill-kumpanija, jiġifieri mit-22 ta' April 2008, sal-irkupru effettiv tagħha ⁽⁵⁷⁾.

7.5. Konklużjoni

(118) Il-Kummissjoni tinnotta li l-Italja implimentat b'mod illegali l-miżura ta' għajjnuna li tikkonsisti f'self ta' EUR 300 miljun mogħti lill-Alitalia li jista' jiġi assenjat għall-kapitali proprji tal-kumpanija, bi ksur tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat.

(119) Għalhekk, l-Italja għandha tiehu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex tirkupra din l-għajjnuna mill-Istat li hija inkompatibbli mas-suq komuni. Għandha tipproċedi għall-irkupru tagħha mill-benefiċjarju tagħha, jiġifieri l-Alitalia.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Is-self ta' EUR 300 miljun mogħti lill-Alitalia u li jista' jiġi assenjat għall-kapitali proprji tagħha, implimentat mill-Italja bi ksur tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat, huwa inkompatibbli mas-suq komuni.

Artikolu 2

1. L-Italja għandha tirkupra l-għajjnuna stabbilita fl-Artikolu 1 mingħand il-benefiċjarju.

2. L-ammonti li għandhom jiġu rkuprati jipproduċu interessi, li japplikaw mid-data li fiha dawn l-ammonti ngħataw lill-benefiċjarju sal-irkupru effettiv tagħhom.

⁽⁵⁷⁾ Ara l-Artikolu 14(2) tar-Regolament Nru 659/99 (imsemmi iktar 'il fuq) u l-premessa 80, 83 u 113 hawn fuq.

3. L-interessi huma kkalkulati fuq bażi komposta b'mod konformi mal-Kapitlu V tar-Regolament (KE) Nru 794/2004⁽⁵⁸⁾ u mar-Regolament (KE) Nru 271/2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 794/2004⁽⁵⁹⁾.

Artikolu 3

1. L-irkupru tal-ghajjnuna skont l-Artikolu 1 huwa immedjat u effettiv.

2. L-Italja għandha tiżgura li din id-Deciżjoni tiġi implimentata fi żmien erba' xhur wara d-data li fiha giet innotifikata.

Artikolu 4

1. Fi żmien xahrejn min-notifika ta' din id-Deciżjoni, l-Italja għandha tagħti l-informazzjoni li ġejja lill-Kummissjoni:

(a) l-ammont totali (somma kapitali u interessi) li għandu jiġi rkuprat mill-benefiċjarju;

⁽⁵⁸⁾ ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1.

⁽⁵⁹⁾ ĠU L 82, 25.3.2008, p. 1.

(b) deskrizzjoni fid-dettall tal-miżuri li diġà ttiehdu u li huma previsti biex tintlaħaq konformità ma' din id-Deciżjoni;

(ċ) id-dokumenti li juru li l-benefiċjarju ġie avżat uffiċjalment biex iħallas lura l-ghajjnuna.

2. L-Italja għandha żżomm lill-Kummissjoni infurmata dwar l-iżvilupp tal-miżuri nazzjonali li ttiehdu biex tiġi implimentata din id-Deciżjoni sal-irkupru totali tal-ghajjnuna stabbilita fl-Artikolu 1. Għandha tippreżenta minnufih, sempliċement fuq talba tal-Kummissjoni, l-informazzjoni kollha dwar il-miżuri li diġà ttiehdu u li kienu previsti biex tintlaħaq konformità ma' din id-Deciżjoni. Għandha ttipprovdi wkoll l-informazzjoni fid-dettall dwar l-ammonti tal-ghajjnuna u l-interessi li kienu diġà rkuprati mill-benefiċjarju.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Taljana.

Magħmula fi Brussell, 12 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni

Antonio TAJANI

Il-Viċi-President

ANNEX

Lista tal-partijiet interessati li pprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom lill-Kummissjoni b'applikazzjoni tal-Artikolu 88(2) tat-Trattat

(1) Sterling Airlines A/S

(2) British Airways Plc

(3) Ryanair

(4) Neos SpA

(5) The European Travel Agents' and tour Operators' Associations u The Guild European Business Travel Agents

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħħar emenda ta' l-atti kkwotati.

Sakemm mhux indikat mod iehor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bhalissa huma fis-seħh.